

2005 年 11 月 8 日

各位關心台灣漢生病友對日求償訴訟的委員，您好，

感謝各位委員近日積極協助簽名連署致日本首相小泉純一郎及厚生勞動大臣川崎二郎之請求信函，要求日方放棄上訴並盡速補償台灣樂生院及韓國小鹿島漢生病患，並來電表達委員對此案件之關切，身為台灣聲援團體之一的台灣人權促進會在此代台灣二十五位原告表達感謝之意。

昨日台灣及韓國原告代表在聲援團體及律師團陪同之下，要求日本首相小泉純一郎接見原告代表，表達日方放棄上訴之決定，然而此請求並未受到日本首相同意。今日（11 月 8 日）為日本政府提出上訴的最後期限，本會亦於上午得知日方雖承認當初訂立補償法並未考慮海外殖民地之療養院所，且認為當初確實不當隔離，並違反人道與人權精神對待院民，但仍決定先行提起上訴，再討論是否同步進行修法或與原告進行和解。然而，即使修法通過，針對日本殖民時期之海外療養院所遭隔離之患者如何進行補償，仍屬未定之論。本會將持續觀察日方回應並協助台灣原告進行對日求償事宜。

至於國內部份，本會正結合義務律師團、民間團體、法律界人士及專業人士之力量，徵詢樂生院院民之意願，草擬符合病友需求及國情之補償法，希望能夠對目前國內所有因漢生病受到肉體傷害、精神折磨及長期社會污名的年邁患者爭取基本人性尊嚴、生活照顧及合理賠償。屆時，期待各位委員能夠持續關心、指教並予以支持。

謝謝！

台灣人權促進會秘書處

聯絡人：吳佳臻

聯絡電話：02-23639787

各位關心台灣漢生病友的委員，您好，

自上週二（10月25日）台灣戰前漢生病友對日訴訟，要求依日本「漢生病補償法」予以補償訴訟勝訴消息傳來，國內聲援團體無不為此消息感到振奮，提起同樣訴求的韓國戰前一百多名患者雖獲得敗訴，但已於宣判後立刻提出上訴。

依規定，日本政府如果決定提起上訴，則必須在判決後限期兩週內提出，而明天（11月8日）即是日本政府提出上訴的最後期限，在此，我們希望凝聚台灣朝野及民間的力量，要求日本政府放棄上訴，盡快補償台灣原告患者。

目前日本國會對於台灣樂生院 25 名原告及韓國小鹿島 117 位原告的跨國訴訟關懷，有來自，自民黨、民主黨、公明黨、社會民主黨、及日本共產黨等各黨派議員，紛紛表示聲援並舉辦公聽會；同時韓國方面由金椿鎮國會議員率先發起，並有上千韓國人集會，韓國大使已與小泉首相會面，目前韓國國會也在積極形成決議案。

此次跨國訴訟案已經引發日、韓國會議員高度關切，並向台灣聲援團體表達希望能串聯台灣國會立法委員一同串起聲援。在此關鍵時刻，懇請台灣最高立法機關全體立法委員能夠共同簽署，表達支持。謝謝！

台灣人權促進會秘書處

聯絡人：吳佳臻

聯絡電話：02-23639787

傳真號碼：02-23636102

（煩請簽署後回傳至台權會 02-23636102，我們將一併傳送至日本。或者，請自行將日文訴求內容分別傳至以下日本總理大臣及厚生勞動大臣之傳真號碼，表達委員的具體支持。）

(中文)

內閣總理大臣 小泉純一郎 殿

厚生労働大臣 川崎二郎 殿

本人為中華民國台灣之立法委員，針對台灣漢生病患適用貴國漢生病補償法一案，在此提出請求。

2005年10月25日，關於撤銷漢生病補償金不支付處分訴訟，東京地方法院民事第38庭針對台灣樂生療養院院民之請求，命原處分撤銷，為原告完全勝訴之判決。然而，同地方法院第3庭卻駁回居於相同立場的小鹿島更生園院民之請求。

由於日本針對漢生病患採取絕對隔離政策，以致造成漢生病原病患遭受種種難以忍受之苦難，為撫慰漢生病原病患之精神上所受之痛苦，而制訂漢生病補償法。鑑於本法之立法旨趣，絕不容許將同受絕對隔離政策所苦，而被強制收容於療養院的韓國、台灣之漢生病原病患排除於本法適用範圍之外。肯定原告請求之民事第38庭的判決，誠屬當然之舉。駁回原告請求之民事第3庭之判決，根本毫不理解補償法之立法目的，不當之極。

原告之平均年齡已達81高齡，不容許因不同法庭為相異判斷，而遷延最後解決之時日。日本政府如何因應本次訴訟，已為世界注目之焦點。

在此，本人提出以下要求：

1. 針對東京地分法院第38庭針對台灣樂生療養院院民之請求，原告完全勝訴之判決。請日本政府尊重判決放棄上訴。
2. 敬請儘速修正告示之內容，明確指定小鹿島更生園及台灣樂生院之院民亦為依據補償法發給補償金之對象。

2005年11月 日

中華民國台灣 立法院 立法委員 _____ 啓上

内閣総理大臣 小泉純一郎 殿

(FAX:+81-3-3581-3833)

厚生労働大臣 川崎二郎 殿

(FAX:+81-3-3595-2020)

私は台湾の国会議員(立法委員)をしております、と申します。わが国のハンセン病元患者に対する貴国ハンセン病補償法の適用につきまして、要請いたします。

2005年10月25日、ハンセン病補償金不支給処分取消訴訟につき、東京地方裁判所は、台湾樂生院入所者について処分の取消を命じる原告ら完全勝訴の判決を言い渡しました。一方、同地裁民事第3部は、同様の立場にある韓国の小鹿島更生園入所者の請求は棄却しました。

ハンセン病補償法は、日本のハンセン病絶対隔離政策が、ハンセン病の患者であった人々に対して耐え難い苦痛と苦難をもたらした歴史をふまえ、その精神的損害を慰謝することなどを目的として制定された法律です。この法律の立法趣旨に鑑みれば、同じ日本の絶対隔離政策によって療養所への入所を強制された韓国や台湾のハンセン病患者であった人々を補償の対象から除外することは許されません。原告らの請求を認めた民事第38部の判決は当然であり、棄却した民事第3部の判決は、補償法の趣旨を理解しない極めて不当なものというほかありません。

原告らの平均年齢は、81歳を越えています。裁判所の判断が分かれたことを理由に、解決を引き延ばすことは許されないことです。日本政府の対応如何に世界が注目しています。

私は、以下のことを要請します。

- 1. 東京地方裁判所民事第38部が言い渡した判決に対して、控訴しないで下さい。**
- 2. すみやかに告示を改正して、小鹿島更生園と台湾樂生院の入所者が補償法による支給の対象となることを明確にして下さい。**

2005年11月 日

中華民國台灣 立法院 立法委員 _____ 啓上